

Biblioteka
OLOVKA, TUŠ I PERO

Br. 10

Urednik
Borislav Pantić

Naslov originala
“ESSENTIAL THE MIGHTY THOR VOLUME 1”
STAN LEE & JACK KIRBY



© 2013 MARVEL

Objavila Čarobna knjiga, 2013.

ISBN 978-86-7702-318-8

Nijedan deo ove publikacije, kao ni publikacija u celini, ne sme se reprodukovati, umnožavati, prešampavati niti u bilo kojoj drugoj formi i bilo kojim drugim sredstvom prenositi ili distribuirati bez odobrenja izdavača. Sva prava za objavljivanje ove knjige zadržavaju autor i izdavač prema odredbama Zakona o autorskim pravima.

Čarobna knjiga, Beograd 2013.

MOĆNI TOR

1

Prevela s engleskog
Zvezdana Šelmić



**Čarobna
knjiga**

SADRŽAJ

KAMENI LJUDI SA SATURNA! (JOURNEY INTO MYSTERY #83) 6 ZAPLET: STEN LI SCENARIO: LARI LIBER OLOVKA: DŽEK KIRBI TUŠ: DŽO SINOT	U ZAMCI KOPIR-ČOVEKA! (JOURNEY INTO MYSTERY #90) 101 ZAPLET: STEN LI SCENARIO: LARI LIBER CRTEŽ: AL HARTLI
MOĆNI TOR PROTIV KRVNIKA (JOURNEY INTO MYSTERY #84) 20 ZAPLET: STEN LI SCENARIO: LARI LIBER OLOVKA: DŽEK KIRBI TUŠ: DIK ERS	SANDU, GOSPODAR NATPRIRODNOG! (JOURNEY INTO MYSTERY #91) 115 ZAPLET: STEN LI SCENARIO: LARI LIBER CRTEŽ: DŽO SINOT
ZAROBLJEN KOD LOKIJA, BOGA NEVOLJE! (JOURNEY INTO MYSTERY #85) 34 ZAPLET: STEN LI SCENARIO: LARI LIBER OLOVKA: DŽEK KIRBI TUŠ: DIK ERS	LOKI KRADE TOROV ČEKIĆ! (JOURNEY INTO MYSTERY #92) 129 ZAPLET: STEN LI SCENARIO: ROBERT BERNSTAJN CRTEŽ: DŽO SINOT
NA TRAGU ČOVEKA SUTRAŠNJICE! (JOURNEY INTO MYSTERY #86) 48 ZAPLET: STEN LI SCENARIO: LARI LIBER OLOVKA: DŽEK KIRBI TUŠ: DIK ERS	MOĆNI TOR PROTIV TAJANSTVENOG RADIOAKTIVNOG ČOVEKA! (JOURNEY INTO MYSTERY #93) 143 ZAPLET: STEN LI SCENARIO: ROBERT BERNSTAJN OLOVKA: DŽEK KIRBI TUŠ: DIK ERS
ZAROBLJENIK CRVENIH! (JOURNEY INTO MYSTERY #87) 62 ZAPLET: STEN LI SCENARIO: LARI LIBER OLOVKA: DŽEK KIRBI TUŠ: DIK ERS	TOR I LOKI NAPADAJU LJUDSKU RASU! (JOURNEY INTO MYSTERY #94) 157 ZAPLET: STEN LI SCENARIO: ROBERT BERNSTAJN CRTEŽ: DŽO SINOT
LOKIJEVA STRAŠNA OSVETA! (JOURNEY INTO MYSTERY #88) 73 ZAPLET: STEN LI SCENARIO: LARI LIBER OLOVKA: DŽEK KIRBI TUŠ: DIK ERS	MOĆNI TOR PROTIV DEMONA DUPLIKATORA! (JOURNEY INTO MYSTERY #95) 171 ZAPLET: STEN LI SCENARIO: ROBERT BERNSTAJN CRTEŽ: DŽO SINOT
BOG GROMA I MAFIJAŠ! (JOURNEY INTO MYSTERY #89) 87 ZAPLET: STEN LI SCENARIO: LARI LIBER OLOVKA: DŽEK KIRBI TUŠ: DIK ERS	MOĆNI TOR PROTIV MAGIJE LUDOG MERLINA! (JOURNEY INTO MYSTERY #96) 185 ZAPLET: STEN LI SCENARIO: ROBERT BERNSTAJN CRTEŽ: DŽO SINOT

**MOĆNI TOR PROTIV LAVLJANINA
(JOURNEY INTO MYSTERY #97) 199**

SCENARIO: **STEN LI**

OLOVKA: **DŽEK KIRBI**

TUŠ: **DON HEK**

**MOĆNI TOR PROTIV
ČOVEKA-KOBRE
(JOURNEY INTO MYSTERY #98) 218**

SCENARIO: **STEN LI**

CRTEŽ: **DON HEK**

**MOĆNI TOR PROTIV TAJANSTVENOG
GOSPODINA HAJDA
(JOURNEY INTO MYSTERY #99) 237**

SCENARIO: **STEN LI**

CRTEŽ: **DON HEK**

**MOĆNI TOR I ZAO PLAN
GOSPODINA HAJDA!
(JOURNEY INTO MYSTERY #100) 256**

SCENARIO: **STEN LI**

CRTEŽ: **DON HEK**

**POVRATAK ZARKA, ČOVEKA
SUTRAŠNJICE!
(JOURNEY INTO MYSTERY #101) 275**

SCENARIO: **STEN LI**

OLOVKA: **DŽEK KIRBI**

TUŠ: **DŽORDŽ BEL**

**ZAROBLJENIK ZARKA, ČOVEKA
SUTRAŠNJICE!
(JOURNEY INTO MYSTERY #102) 294**

SCENARIO: **STEN LI**

OLOVKA: **DŽEK KIRBI**

TUŠ: **ČIK STOUN**

**MOĆNI TOR PROTIV ČAROBNICE I
DŽELATA!
(JOURNEY INTO MYSTERY #103) 313**

SCENARIO: **STEN LI**

OLOVKA: **DŽEK KIRBI**

TUŠ: **ČIK STOUN**

**I DIVOVI HODE ZEMLJOM!
(JOURNEY INTO MYSTERY #104) 332**

SCENARIO: **STEN LI**

OLOVKA: **DŽEK KIRBI**

TUŠ: **ČIK STOUN**

**MOĆNI TOR PROTIV KOBRE I
GOSPODINA HAJDA
(JOURNEY INTO MYSTERY #105) 351**

SCENARIO: **STEN LI**

OLOVKA: **DŽEK KIRBI**

TUŠ: **ČIK STOUN**

**BOG GROMA UZVRAĆA UDARAC!
(JOURNEY INTO MYSTERY #106) 375**

SCENARIO: **STEN LI**

OLOVKA: **DŽEK KIRBI**

TUŠ: **ČIK STOUN**

**MOĆNI TOR PROTIV SIVOG
GARGOJLA!
(JOURNEY INTO MYSTERY #107) 399**

SCENARIO: **STEN LI**

OLOVKA: **DŽEK KIRBI**

TUŠ: **ČIK STOUN**

**MOĆNI TOR PROTIV LOKIJA,
PRINCA ZLA!
(JOURNEY INTO MYSTERY #108) 423**

SCENARIO: **STEN LI**

OLOVKA: **DŽEK KIRBI**

TUŠ: **ČIK STOUN**

**MOĆNI TOR I NAPAD MAGNETA!
(JOURNEY INTO MYSTERY #109) 447**

SCENARIO: **STEN LI**

OLOVKA: **DŽEK KIRBI**

TUŠ: **ČIK STOUN**

**SVI ZAJEDNO PROTIV NJEGA!
(JOURNEY INTO MYSTERY #110) 471**

SCENARIO: **STEN LI**

OLOVKA: **DŽEK KIRBI**

TUŠ: **ČIK STOUN**

**MOĆ BOGA GROMA!
(JOURNEY INTO MYSTERY #111) 494**

SCENARIO: **STEN LI**

OLOVKA: **DŽEK KIRBI**

TUŠ: **ČIK STOUN**

**MOĆNI TOR PROTIV
NEVEROVATNOG HULKA!
(JOURNEY INTO MYSTERY #112) 517**

SCENARIO: **STEN LI**

OLOVKA: **DŽEK KIRBI**

TUŠ: **ČIK STOUN**

NAPOMENA: Uz ime epizode, u zagradi je naveden i broj edicije u kojoj je ta epizoda prvi put objavljena.

IND.

12¢

JOURNEY INTO

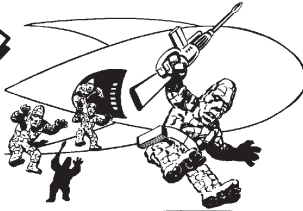
APPROVED
BY THE
COMICS
CODE
AUTHORITY

M
C

83
AUG.

MYSTERY

INTRODUCING...
THE MIGHTY
THOR!



THE MOST
EXCITING
SUPER-
HERO
OF ALL
TIME!!



BEGIN THE SAGA OF **THOR** IN THIS ISSUE!

MOĆNI TOR

I KAMENI LJUDI SA SATURNA!

LEGENDA SE OBISTINILA!
VOLJOM BOGOVA, JA SAM ŽIV! JA
SAM **NEPOBEDIV!** JA SAM...
TOR!



NAŠA PRIČA POČINJE NA VETROVITOJ
NORVEŠKOJ OBALI, GDE VIDIMO
KRHKU PRILIKU OCRATANU POD MRAČNIM
NEBOM! TO JE DOKTOR DON BLEJK,
AMERIKANAC NA ODMORU U EVROPI!



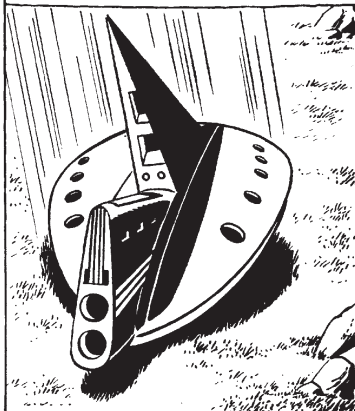
DOKTOR BLEJK SE OKREĆE I ODLA-
ZI SA OBALE, NE PRIMETIVŠI ČUDNI,
TUPINSKI BROD KOJI SE BEŠUMNO
SPUŠTA IZA NJEGA!



V-786

1

DVA UČESNIKA STRAŠNOG OKRŠAJA...
A NE PRIMEĆUJU JEDAN DRUGOG!
KAKO BI SVE BILO DRUGAČIJE DA
SU SE SAD SRELI! KOLIKO BI DRUGA-
ČIJA BILA ISTORIJA ČOVEČANSTVA!



ALI NAŠA DRAMA ZAHTEVA DA
SE SUDBINA ISPUNJI! NIŠTA JE NE
SME SPREČITI! NIŠTA JE NE SME
IZMENITI! GLEDAJTE I VIDEĆETE...



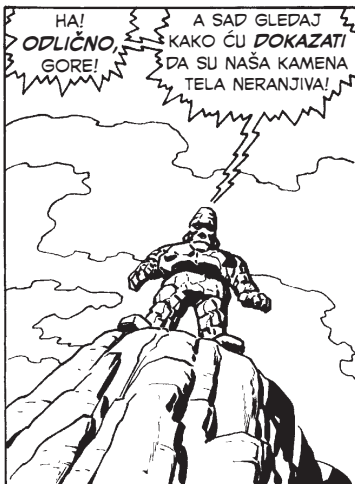
AH! NAJZAD
SMO NA
ZEMLJI!

OVA ATMO-
SFERA... POTPU-
NO DRUGAČIJA
NEGO NA NAŠOJ
PLANETI!

TO ĆE NAM KORISTITI! NA SA-
TURNU SMO BILI MOĆNA BIĆA! ALI
OVDE, U ATMOSFERI SA KISEONIKOM,
NAŠA SNAGA JE JOŠ **VEĆA!**



GLEDAJTE KAKO
LAKO DIŽEM OVU
BILJKU! IŠČUPAO SAM
JE IZ KORENA!

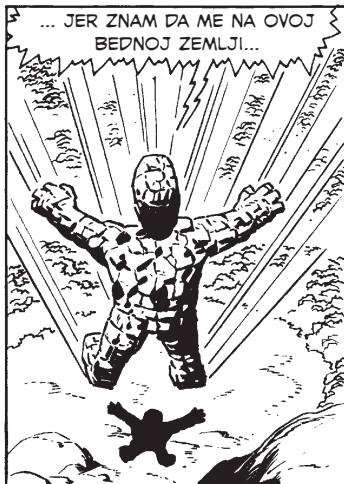


HA!
**ODLIČNO
GORE!**

A SAD GLEDAJ
KAKO ĆU **DOKAZATI**
DA SU NAŠA KAMENA
TELA NERANJIVA!



BEZ IMALO OKLEVANJA,
SKAĆEM...



... JER ZNAM DA ME NA OVOJ
BEDNOJ ZEMLJI...



... NIŠTA NE MOŽE
POVREDITI!



ALI JEDAN PAR OČIJU **VIDEO** JE STRAŠNE TUPIŃCE!
TO SU OČI STAROG RIBARA!

TAKO MI BRADJE
ODINOVE, NA ŠTA
SAM JA TO NABA-
SAO?!

A AKO NAŠA SNAGA NIJE
DOVOLJNA, MOŽEMO DA
KORISTIMO **ORUŽJE!**

BIĆE DEČJA IGRA DA
OSVOJIMO OVU PLANETU
ČIM STIGNE GLAVNINA
FLOTE!



MORAM BRZO U SELO, DA
PODIGNEM UZBUNU!



ALI KAD RIBAR ISPRIČA ŠTA JE
VIDEO...

KAMENA
BIĆA IZ
SVMIRA?
KAKVE TO
GLUPOSTI
GOVORIŠ!

ODLAZI,
STARČE!
NE TRACI
NAŠE
VREME
BAJKAMA!

ZVUČI
FANTA-
STIČNO,
ALI STARAC
NE IZGLEDA
KAO DA JE
LUD! PITAM
SE...



SUTRADAN, DR DON BLEJK
ODLUČUJE DA ISTRAŽI MESTO
KOJE JE RIBAR POMENUO...

DOSAD NISAM NAŠAO NIŠTA...
ČEKAJ, ŠTA JE OVO? **OTISCI
STOPALA!** VODE KA KRIVINI!



ENO IH... **TUĐINCI!** BAŠ KAO
ŠTO JE REKAO... **LJUDI OD
KAMENA!**

ZAPAMTITE...
**SMRT SVAKOM
KO NAS PRIMETI!**



AKO ME NAĐU
OVDE, UBIĆE ME!
BOLJE DA ODEM
DOK... DOBAVO-
LA, NAGAZIO SAM
GRANČICU!

GLE!
ZEMLANIN!
**VIDEO NAS
JE!!!**
ZA NJIM!
NE SME DA
POBEGNE!



JA... NISAM DOVOLJNO
BRZI! BRZO ĆE ME STIĆI!



OH!!! SAPLEO
SAM SE...



BESPOMOĆAN SAM BEZ
ŠTAPA... ČEKAJ! MOŽDA MOGU
DA SE SAKRIJEM U OVOJ
PEČINI...



USPEO SAM! ALI I OVDE
ĆE ME NAĆI! KAD BI POSTOJAO
IZLAZ...!
TAMO POZA-
DI! **STVARNO**
POSTOJI DRUGI
IZLAZ!



... ALI PREPREČILA MI SE OVA STENA! UHH... NEMA ŠANSE! NE MOGU NI DA JE ZALJULJAM!



PEĆINA JE TAKO VLAŽNA... I MRAČNA... I ZAGUŠLJIVA! OVDE KAO DA NIKO VEKOVIMA NIJE UŠAO! UHH... MOGU I DA SAČEKAM DA ME KAMENI LJUDI NAĐU... U KLOPCI SAM!



ALI IZHENADA...
ZID SE **OTVARA!** MORA DA SAM SLUČAJNO PRITISNUO NEKU SKRIVENU POLUGU!



TAJNA ODAJA! ALI UNUTRA NEMA NIČEGA... OSIM ONOG ČVORNOVATOG DRVENOG ŠTAPA... NALIK NA DREVNU MOČUGU!



PITAM SE... MOŽDA BIH, AKO GA KORISTIM KAO POLUGU, MOGAO DA **POMERIM** ONU STENU!



UFFE... JA... I **DALJE** NE MOGU! ALI **MORAM** POKUŠAVATI I DALJE... NE SMEM ODUSTATI... TO MI JE JEDINA ŠANSA DA POBEG-
NEM!

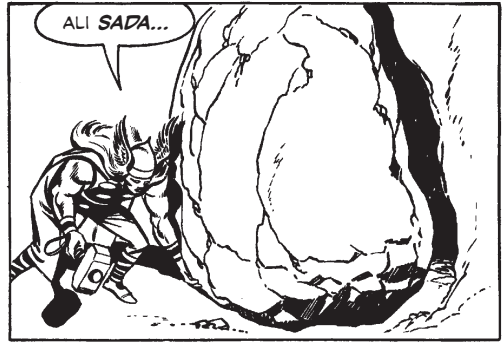


NE! NE... **NEMA NADE!** NI **BULDOŽER** NE BI MOGAO DA POMERI TU KAMENČUGU!



OBUZET BESPOMOĆNIM BESOM, DON BLEJK UDARA BESKORISNIM ŠTAPOM PO NEPOMIĆNOJ STENI, A TADA...
ŠTAA...?!





KAMENI STVOROVI NEĆE NI POMISLITI DA JE NJIHOV SLABAČKI PLEN POBEGAO KROZ ZADNJA VRATA!



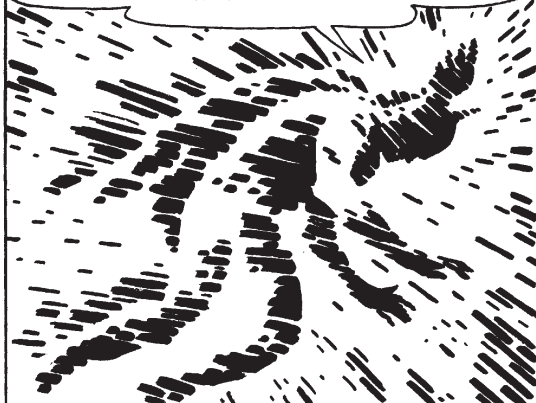
ALI ŠTA ĆE BITI **SADA**? DA LI DA POĀEM U CIVILIZOVANI SVET U OBLIČJU MITOLOŠKOG BOGA? ILI...? OVO JE DA NE POVERUJEŠ! MORAM ZASTATI... DA RAZMISLIM!



TOR... BOG GROMA! ĆEGA SE SEĆAM O NJEMU IZ ŠKOLE? BIO JE NAJPLEMENITIJI I NAJJAĆI OD SVIH NORDIJSKIH BOGOVA!



ĀETVRTI DAN U NEDELJI NAZVAN JE NJEMU U ĀAST! BIO JE... ŠTA...? ŠTA MI SE **DEŠAVA**? JA... **PONOVO SE MENJAM!**



VRATIO SAM SE U **NORMALU!** ALI **KAKO?** ZBOG ĀEGA? ĀEKAJ... NATPIS NA ĀEKIĆU...



„KO GOD **DRŽI** OVAJ ĀEKIĆ, AKO JE DOSTOJAN, POSEDOVAĆE MOĆ TOROVU!”

TAKO, ĀAKLE! MORAM STALNO **DRŽATI** ĀEKIĆ DA BIH ZADRŽAO TOROVU SNAGU!

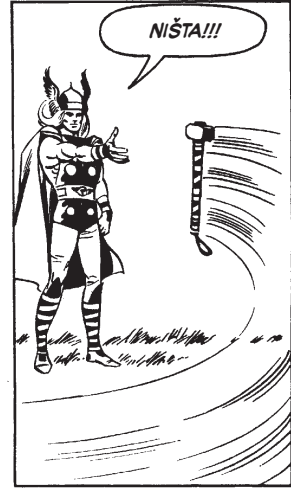


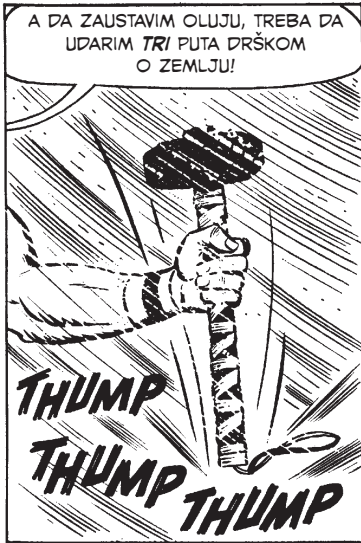
AKO GA **PUSTIM**, U ROKU OD ŠEZDESET SEKUNDI VRAĆAM SE U STARI OBLIK!



PREMA LEGENDI, TOROV ĀEKIĆ JE IMAO I **DRUGE** ODLIKE! PRVO, TOLIKO JE **TEŽAK** DA GA NIKO OSIM TORA NE MOŽE **PODIĆI!**







A DA ZAUSTAVIM OLUJU, TREBA DA UDARIM TRI PUTA DRŠKOM O ZEMLJU!

**THUMP
THUMP
THUMP**



ALI AKO UDARIM SAMO JEDNOM...



ČEKIĆ SE PONOVO PRETVARA U ŠTAP... A JA PONOVO POSTAJEM DOKTOR DON BLEJK!



KAD SAMO POMISLIM DA JE TA NEVEROVATNA MOĆ BILA SKRIVENA U PEČINI I ČEKALA DA JE NEKO NAPE! ALI... POTROŠIO SAM DOSTA VREMENA! MORAM UPOZORITI SVET NA DOLAZAK KAMENIH LJUDI!



ALI BAŠ U TOM TRENUTKU, U BAZI NATO...

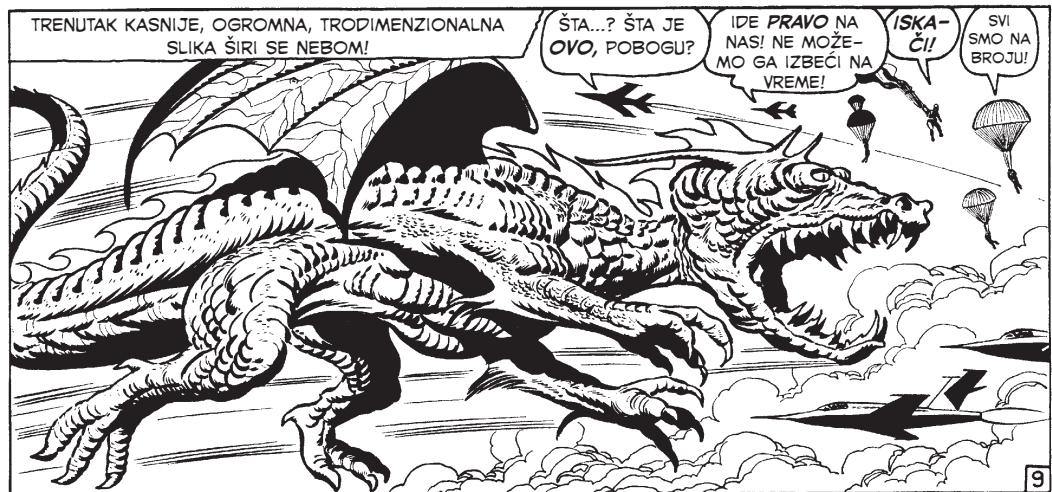
FLOTA NEIDENTIFIKOVANIH LETEĆIH OBJEKATA!

UZBUNA SVIM VOJNIM JEDINICAMA... PRIPREMITE MLAZNJAKE!



LJUDI SU POSLALI NAORUŽANU LETELICU!

BRZO ĆEMO IH SE OTARASITI! UKLJUČITE SLIKU ČUDOVIŠTA!



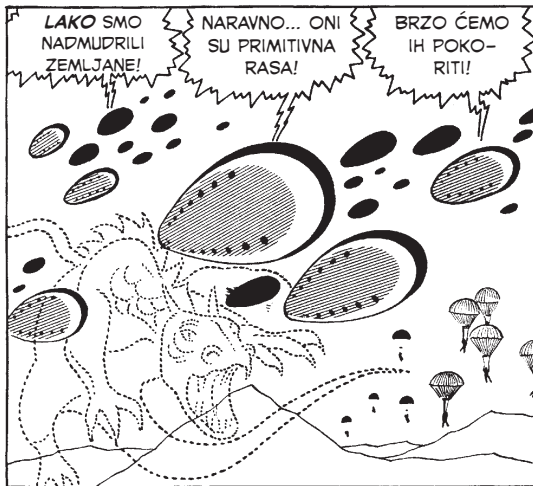
TRENUTAK KASNIJE, OGROMNA, TRODIMENZIONALNA SLIKA ŠIRI SE NEBOM!

ŠTA...? ŠTA JE OVO, POBOGU?

IDE PRAVO NA NAS! NE MOŽEMO GA IZBEĆI NA VREME!

ISKAČI!

SVI SMO NA BROJU!



LAKO SMO
NADMUDRILI
ZEMLJANE!

NARAVNO... ONI
SU PRIMITIVNA
RASA!

BRZO ĆEMO
IH POKO-
RITI!



GLE KAKO
HOĆE DA NAS
ZAUSTAVE PRO-
JEKTILIMA!

KAO DA OBIČNE
RAKETE MOGU
PROBITI NAŠA
ATOMSKA ZA-
ŠTITNA POLJA!

ZEMLJANI
NEMAJU NIŠTA
ČIME BI NAS
SPREČILI DA IH
NAPADNEMO!
NIŠTA!!!



ZEMALJSKO ORUŽJE JE **BESKORI-
SNO** PROTIV NAPADAČA! ALI MOŽDA
ONO ŠTO NE MOŽE DA POSTIGNE
NAUKA 20. VEKA...

TH
UM
P

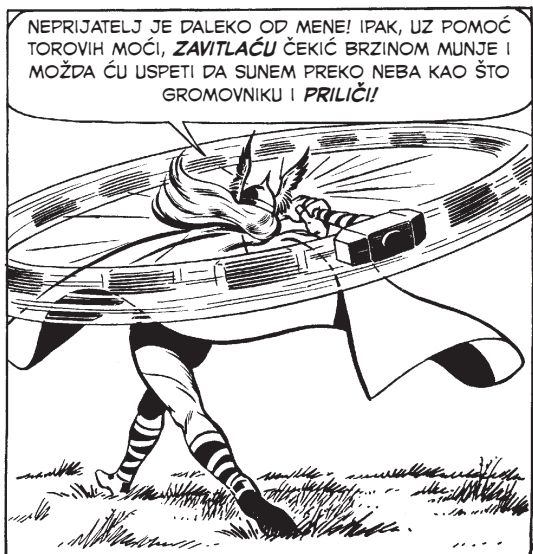


... MOŽE BOG GROMA!!!



ČUDNO...
MALOČAS, NEBO
JE BILO VEDRO,
A SAD SE
SPREMA
OLUJA!

KAKO JE TO
MOGUĆE...?
NAŠI INSTRU-
MENTI JE
NISU **PROG-
NOZIRALI!**



NEPRIJATELJ JE DALEKO OD MENE! IPAK, UZ POMOĆ
TOROVIH MOĆI, **ZAVILAČU** ČEKIĆ BRZINOM MUNJE I
MOŽDA ĆU USPETI DA SUNEM PREKO NEBA KAO ŠTO
GROMOVNIKU I **PRILIČI!**



EVO! PUSTIO SAM ČEKIĆ
SAMO NA DELIĆ SEKUNDE,
DOHVATIO SAM NESALOMIVU
UZICU I SAD... LETIM ZA NJIM
KAO DA JAŠEM RAKETU!

DEO
TREĆI

MOĆNI TOR

UZVRAĆA UDARAC!

GLEDAJTE! ZEMLJANIN!
LETI OVAMO DA NAS
NAPADNE!



NE UBIJAJTE GA!
TREBA DA GA ZA-
ROBIMO I PRO-
UČIMO!

DA GA ZAROBIM-
O? KAKO?!

NJEGOVO ORUŽJE
NAS DRŽI NA ODSTO-
JANJU!



ČEKAJTE! STAO JE TAČNO
POD NAŠ KAVEZ! ZAČAS
ĆE POSTATI BESPOMO-
ĆAN ZAROBLJE-
NIK!



HA! IMAMO GA!

